

## PRÓXIMOS CONCIERTOS

### SALAMANCA BARROCA

AUDITORIO HOSPEDERÍA FONSECA  
VIERNES 09/03/18 20:30h

#### TRÍO HANTAÏ

MARC HANTAÏ FLAUTA | JÉRÔME HANTAÏ VIOLA DA GAMBA | PIERRE HANTAÏ CLAVE

*Música en familia*

Obras de J.S. Bach, G.P. Telemann, F. Couperin, M. Marais, J-P. Rameau y J-M. Leclair

AUDITORIO HOSPEDERÍA FONSECA  
LUNES 19/03/18 20:30h

#### CHRISTIAN ZACHARIAS PIANO

*Haydn en el espejo de Bach*

Obras de F.J. Haydn y J.S. Bach

AUDITORIO HOSPEDERÍA FONSECA  
LUNES 07/05/18 20:30h

#### ACADEMIA DE MÚSICA ANTIGUA DE LA USAL

CORO DE CÁMARA DE LA USAL | BERNARDO GARCÍA-BERNALT DIRECTOR

*Il primo maestro*

Obras de F. Durante

CATEDRAL DE SALAMANCA

VIERNES 11/05/18 20:00h —ENTRADA LIBRE HASTA COMPLETAR AFORO—

#### ANDRÉS CEA ÓRGANO

*Fuego Sacro*

Obras de P. Bruna, F.M. de Sopena, J. Cabanilles y J. Jiménez

#### INFORMACIÓN Y VENTA DE ENTRADAS

En Mercatus (tienda oficial de la Universidad), de lunes a sábado de 10:00h a 20:00h y domingos de 10:15h a 14:00h (c/ Benedicto XVI, 22), en <http://sac.usal.es> y en taquillas una hora antes de cada concierto

síguenos en   

[www.cndm.mcu.es](http://www.cndm.mcu.es)

<http://sac.usal.es>

17 Centro Nacional  
de Difusión Musical  
18 Universidad de Salamanca

## SALAMANCA 800

CAPILLA FONSECA | DOMINGO 18/02/18 20:30h

## ARS NOVA COPENHAGEN

PAUL HILLIER DIRECTOR

*OLD WORLD, NEW WORLD*



Academia de Música Antigua  
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA



## Old World, New World

**Arvo PÄRT** (1935)  
*Kleine Litanei* (2015)

**Alonso LOBO** (1555-1617)  
*Ave Maria*

**A. PÄRT**  
*Virgencita* (2012)

**Manuel DE SUMAYA** (ca. 1678-ca. 1755)  
*La Bella Incorrupta* (d. 1750)

**ANÓNIMO**  
*Evening Hymn* (Arpa sagrada, principios s. XIX)

**Christian WOLFF** (1934)  
*Evening Shade, Wake Up* (2004)

**ANÓNIMO**  
*On Raglan Road*  
(Canción tradicional irlandesa, arr. Paul Hillier)

**Abraham WOOD** (1752-1804)  
*Brevity*

**John CAGE** (1912-1992)  
*Ear for EAR (Antiphonies)* (1983)  
(Para dos o más voces separadas, una visible y la otra invisible)

**A. LOBO**  
*Versa est in luctum*

**A. PÄRT**  
*And I heard a voice... \*+ (2017)*  
*Bogoróditse Dyévo* (1990)

**Hernando FRANCO** (1532-1585)  
*Magnificat Sexti Toni*

\*+ Estreno absoluto. Encargo de la Universidad de Salamanca y del CNDM

### ARS NOVA COPENHAGEN

Ann-Christin Wesser Ingels, Hanna Kappelin  
Y Nina Bols Lundgren SOPRANOS  
Elenor Wiman, Laura Lamph Y Hanne Marie le Fevre ALTOS  
Jakob Skjoldborg, Paul Bentley-Angell  
Y Chris Barry Lombardi TENORES  
Thomas Kiørbye, Asger Lynge Petersen Y Jakob Soelberg BAJOS  
**Paul HILLIER** DIRECTOR

Duración aproximada: 70 minutos sin pausa

## A ambas orillas del Atlántico

Seis siglos consecutivos de música alberga este concierto vocal, desde el *Magnificat* de Hernando Franco hasta la obra encargo *And I heard a voice* que la Universidad de Salamanca y el CNDM otorgaron al compositor estonio Arvo Pärt con motivo del octavo centenario de dicha universidad. El texto de su pieza proviene de *La Revelación* de San Juan el Divino y, a pesar de su título en inglés, se canta en el idioma nativo del compositor. El conjunto danés ofrecerá además *Kleine Litanei (Pequeña letanía)*, con la que Pärt invoca a San Virgilio, uno de los grandes teólogos y pensadores de la Alta Edad Media, y *Virgencita*. Pärt compuso este «pequeño obsequio para la gente de México» tras recibir una invitación del embajador del país centroamericano, despertando así el interés por la famosa leyenda de Juan Diego y sus relatos de la aparición de la Virgen María.

En representación de la magnífica escuela de polifonistas españoles conocida como la ‘quinta generación’ nos encontramos con la figura de Alonso Lobo de Borja. Hoy en día es un desconocido, pero sí gozó de prestigio en su época, a juzgar por las numerosas referencias suyas y la gran difusión que tuvo su *Liber primus missarum*. Esta antología publicada en Madrid en el año 1602 contiene varias misas y algunos de los motetes que figuran en el programa de hoy. Lobo tuvo ilustres admiradores que lo citan y alaban su arte, entre ellos Lope de Vega y Góngora.

En *La Bella Incorrupta* el compositor mexicano Manuel de Sumaya demuestra su excepcional talento, desarrollado bajo los auspicios de Antonio de Salazar, quien había emigrado a México después de abandonar su puesto en la Catedral de Sevilla. Tras estas conexiones centroamericanas con España, el programa gira hacia la música proveniente de la tradición protestante, a saber, el salmo inglés y la canción folclórica anglo-escocesa e irlandesa. Ambos cruzaron el Atlántico y continuaron evolucionando en el Nuevo Mundo a través de figuras como Abraham Wood. Wood nació en el área de Boston y sirvió como tamborilero durante la Guerra de la Secesión. *On Raglan Road*: la canción original estaba en gaélico —conocida en inglés como *The Dawning of the Day*— y escucharemos una versión que se hizo famosa por Luke Kelly y The Dubliners, según un poema del poeta irlandés Patrick Kavanagh.

En la década de 1950, un grupo de músicos radicales de la Costa Este estadounidense comenzó a componer poniendo en entredicho los fundamentos de la música misma al, por ejemplo, dar cabida a la aleatoriedad en sus obras. Dos de sus máximos representantes fueron John Cage y Christian Wolff. Sus piezas representan aquí un excursión al mundo contemporáneo, tras el cual esta velada *a cappella* toca a su fin con dos imágenes diferentes de la Virgen María: el arreglo *Bogoróditse dyévo* de Pärt de la versión ruso-ortodoxa del ‘Ave María’ y el *Magnificat* de Franco, testimonio de la profunda religiosidad del compositor que desarrolló su carrera en la Nueva España como maestro de capilla de las catedrales de Santiago de Guatemala y de México.